



THE
AZORIANI
BOUTIQUE

DIRETÓRIO DE SERVIÇOS

SERVICE DIRECTORY



CONTEÚDO/CONTENT

ADAPTADORES DE TOMADA UNIVERSAIS / UNIVERSAL SOCKET ADAPTERS	4
AEROPORTO / AIRPORT.....	4
ÁGUA / WATER.....	4
ALARME DE INCÊNDIO / FIRE ALARM	4
ALERGIAS / INTOLERÂNCIAS / ALLERGIES AND INTOLERANCES	4
ALUGUER DE AUTOMÓVEIS / CAR RENTAL	4
AMENITIES	5
AMENITIES A PEDIDO / AMENITIES ON REQUEST	5
ANIMAIS / PETS.....	5
AR CONDICIONADO / AIR CONDITIONING	5
ATIVIDADES E EXPERIÊNCIAS / ACTIVITIES AND EXPERIENCES	5
BAGAGEM / LUGGAGE.....	5
BAR	6
BERÇOS / CRADLES.....	6
CABIDES / HANGERS	6
CAMAS EXTRA / EXTRA BEDS	6
CHAVES DE QUARTOS / ROOM KEYS	6
CHECK-IN	6
CHECK-OUT.....	7
COFRES / SAFES.....	7
CORREIO / MAIL.....	7
DESPERTAR / WAKE-UP CALL.....	7
EMERGÊNCIA / EMERGENCY.....	7
ELETRICIDADE / ELECTRICITY	7
ELEVADORES / LIFTS.....	7
ESTACIONAMENTO / PARKING	8
FARMÁCIA / PHARMACY	8
FERRO E TÁBUA DE ENGOMAR / IRON & IRONING BOARD.....	8
FLORES / FLOWERS	8
FUMADORES / SMOKERS	8
	2



HOSPITAIS E SERVIÇOS DE SAÚDE / HOSPITALS & HEALTH SERVICES	8
IMPRESSORA / PRINTER	9
INTERNET / INTERNET ACCESS	9
JORNAIS / DAILY NEWSPAPERS	9
LAVANDARIA / LAUNDRY	9
LIMPEZA / CLEANING	9
LIVRO DE RECLAMAÇÕES / COMPLAINT BOOK	10
MASSAGENS / MESSAGES	10
MINIBAR	10
PAGAMENTOS / PAYMENTS	10
PEQUENO-ALMOÇO / BREAKFAST	10
PERDIDOS E ACHADOS / LOST AND FOUNDS	10
POLÍCIA / POLICE STATION	10
POSTO DE TURISMO / TOURISM OFFICE	11
PRIMEIROS SOCORROS / FIRST AID	11
RECEÇÃO / RECEPTION	11
SEGURANÇA / SECURITY	11
TÁXI / TAXI	11
TOALHAS / TOWELS	12
TV	12
VESTUÁRIO- NORMAS DE CONDUTA / DRESS CODE	12



ADAPTADORES DE TOMADA UNIVERSAIS / UNIVERSAL SOCKET ADAPTERS

No seu quarto existem tomadas europeias e entrada USB/C. Se necessitar de um adaptador adicional, contacte a Receção (ext. 9).

Your room has European sockets and USB/C ports. If you require an additional adapter, please contact Reception (ext. 9).

AEROPORTO / AIRPORT

O aeroporto Internacional João Paulo II está situado a 5 km de distância do The Azoriani Boutique, isto é, aproximadamente 10 minutos de carro. Contacto direto do Aeroporto: (+351) 296 205 400. Se desejar marcar um táxi para o aeroporto, por favor contacte a Receção (ext. 9).

João Paulo II International Airport is located 5 km from The Azoriani Boutique, approximately a 10-minute drive. Direct contact number for the airport: (+351) 296 205 400. If you would like to book a taxi to the airport, please contact Reception (ext. 9).

ÁGUA / WATER

Disponibilizamos água purificada no seu quarto. Informamos também, que a água de torneira do hotel é potável.

We provide purified water in your room. Please note that the tap water in the hotel is safe to drink.

ALARME DE INCÊNDIO / FIRE ALARM

Todos os espaços do hotel estão equipados com detetores de incêndio de alta sensibilidade. O sistema de alarme será acionado aquando deteção de fumo no quarto. Todas as saídas de emergência estão sinalizadas com iluminação própria. Em caso de incêndio nunca use os elevadores.

All areas of the hotel are equipped with highly sensitive fire detectors. The alarm system will be activated when smoke is detected in the room. All emergency exits are marked with their own lighting. In case of fire, never use the lifts.

ALERGIAS / INTOLERÂNCIAS / ALLERGIES AND INTOLERANCES

Caso tenha alguma alergia ou intolerância alimentar, por favor informe a Receção (ext. 9).

In case you have any food allergy or intolerance, please inform Reception (ext. 9).

ALUGUER DE AUTOMÓVEIS / CAR RENTAL

O The Azoriani Boutique dispõe de uma parceria com a rent-a-car Way2azores. Para disponibilidade e tarifas por favor contacte a Receção (ext. 9) ou o site do parceiro.

The Azoriani Boutique has a partnership with Way2azores car hire. For availability and rates, please contact Reception (ext. 9) or visit our partner's website.



AMENITIES

No quarto, disponibilizamos champô, gel de banho, amaciador, loção corporal, kit vaidade com touca de banho, disco de algodão, cotonetes, lima de unhas e esponja de sapatos, roupões e chinelos. Se necessitar de amenities adicionais por favor contacte a Receção (ext. 9).

In the room, we provide shampoo, shower gel, conditioner, body lotion, a toiletries kit with a shower cap, cotton pads, cotton buds, a nail file and shoe sponge, bathrobes and slippers. If you require additional amenities, please contact Reception (ext. 9).

AMENITIES A PEDIDO / AMENITIES ON REQUEST

Providenciamos ainda kits de costura, kits dentários, kits de costura, kits de barbear, kits femininos, pente e kit de enxaguante bucal a pedido. Caso necessite de algum destes artigos, por favor consulte o nosso Menu e preço e contacte a Receção (ext. 9).

We also provide sewing kits, dental kits, shaving kits, feminine kits, combs and mouthwash kits upon request. If you require any of these items, please consult our Menu and Price List and contact Reception (ext. 9).

ANIMAIS / PETS

Não são permitidos animais dentro do hotel.

Animals are not permitted inside the hotel.

AR CONDICIONADO / AIR CONDITIONING

Os nossos quartos estão equipados com ar condicionado. Por favor, não deixe a janela aberta, pois dificulta o processo de climatização do seu quarto.

Our rooms are equipped with air conditioning. Please do not leave the window open, as this hinders the process of cooling your room.

ATIVIDADES E EXPERIÊNCIAS / ACTIVITIES AND EXPERIENCES

O Hotel tem parcerias com algumas empresas de animação turística na ilha. Para saber mais, por favor contacte a Receção (ext. 9).

The hotel has partnerships with several tourist entertainment companies on the island. For further information, please contact Reception (ext. 9).

BAGAGEM / LUGGAGE

O Hotel dispõe de uma sala para armazenar a sua bagagem. Por favor, solicite na Receção (ext. 9).

The hotel has a room for storing your luggage. Please ask at Reception (ext. 9).



BAR

No bar Miosótis poderá desfrutar de uma variedade de bebidas e refeições ligeiras. Para mais informações, por favor contacte a Receção (ext. 9).

At the Miosótis bar, you can enjoy a variety of drinks and light meals. For further information, please contact Reception (ext. 9).

BERÇOS / CRADLES

Para colocação de um berço no quarto contacte a Receção (ext. 9). Este serviço está sujeito a disponibilidade.

To request a cot in your room, please contact Reception (ext. 9). This service is subject to availability.

CABIDES / HANGERS

Caso necessite de mais cabides por favor contacte a Receção (ext. 9).

Should you need more hangers, please contact Reception (ext. 9).

CAMAS EXTRA / EXTRA BEDS

A colocação de camas extra tem um custo adicional e está sujeita a solicitação prévia e disponibilidade. Contacte a Receção (ext. 9) para mais informações.

Extra beds have an additional cost and are subject to availability. Please contact Reception (ext. 9) for additional information.

CHAVES DE QUARTOS / ROOM KEYS

Os quartos no The Azoriani Boutique possuem um sistema de fechaduras eletrónicas para facilitar o acesso aos mesmos. Deste modo, o cartão-chave entregue no seu check-in estará válido até à hora do seu check-out e lhe fará ter acesso à eletricidade e ar-condicionado quando inseridos no slot perto da sua porta. Na sua saída, deverá devolver o cartão na receção.

The rooms at The Azoriani Boutique have an electronic lock system for easy access. The key card given to you at check-in will be valid until check-out time and will give you access to electricity and air conditioning when inserted into the slot near your door. Upon departure, you must return the card to reception.

CHECK-IN

O check-in é a partir das 15h00. Os early check-ins são aceites mediante disponibilidade e poderá ter um custo. Para mais informações, por favor contacte a Receção (ext. 9).

Check-in is from 3 p.m. Early check-ins are subject to availability and may incur a charge. For further information, please contact Reception (ext. 9).



CHECK-OUT

O check-out deve ser feito até às 12h00. O late check-out está sujeito a disponibilidade e ao pagamento de 50% do valor da tarifa do dia. Por favor, contacte a Receção (ext. 9) para informação adicional.

Check-out is until 12h00. Late check-out is subject to availability and has an additional cost of 50% of the daily rate. Please contact Reception (ext. 9) for additional information.

COFRES / SAFES

Todos os quartos dispõem de cofre. Não nos responsabilizamos por quaisquer valores deixados nos cofres durante a estadia ou após a sua saída.

All rooms have a safe. We are not responsible for any valuables left in the safes during your stay or after your departure.

CORREIO / MAIL

Para informações sobre serviços de correio e envio de encomendas contacte a Receção (ext. 9)

For information on mail and parcel shipping services please contact Reception (ext. 9).

DESPERTAR / WAKE-UP CALL

Caso pretenda o serviço de despertar, contacte a Receção (ext. 9) indique a hora pretendida.

If you require a wake-up call, please contact Reception (ext. 9) and indicate the desired time.

EMERGÊNCIA / EMERGENCY

O número nacional de emergência é o 112. Porém, em caso de emergência contacte de imediato a Receção (ext.9).

The national emergency number is 112. However, in case of emergency, please contact Reception immediately (ext. 9).

ELETRICIDADE / ELECTRICITY

A voltagem local é de 220V/50HZ. Caso necessite adaptadores, por favor contacte a Receção (ext. 9).

The local voltage is 220V/50HZ. If you require adapters, please contact Reception (ext. 9).

ELEVADORES / LIFTS

O The Azoriani Boutique dispõe de 2 elevadores principais que dão acesso aos quartos e zona comuns. As crianças com idade inferior a 12 anos deverão estar acompanhadas por um adulto.

The Azoriani Boutique has two main lifts providing access to the rooms and common areas. Children under the age of 12 must be accompanied by an adult.



ESTACIONAMENTO / PARKING

O nosso parque de estacionamento é gratuito e funciona mediante disponibilidade, uma vez que tem um número de lugares limitados. Apesar de termos vigilância 24 horas por CCTV, recomendamos que não deixe artigos de valor no interior do seu automóvel. O Hotel não se responsabiliza por danos à sua viatura nem por furtos de objetos deixados no seu interior.

Our car park is free of charge and operates on a first-come, first-served basis, as it has a limited number of spaces. Although we have 24-hour CCTV surveillance, we recommend that you do not leave any valuables inside your car. The hotel is not responsible for damage to your vehicle or theft of items left inside it.

FARMÁCIA / PHARMACY

Por favor, questione a Receção (ext. 9) acerca da farmácia de serviço mais próxima.

Please enquire about the closest available pharmacy with Reception (ext. 9).

FERRO E TÁBUA DE ENGOMAR / IRON & IRONING BOARD

Caso necessite que seja entregue um ferro e tábua de engomar no seu quarto por favor contacte a Receção (ext. 9).

Should you need to have an iron and ironing board delivered to your room, please contact Reception (ext. 9).

FLORES / FLOWERS

Por favor, contacte a Receção (ext. 9) para detalhes sobre a compra de flores.

Please contact Reception (ext. 9) for details on how to buy flowers.

FUMADORES / SMOKERS

Não é permitido fumar em nenhum dos espaços interiores do The Azoriani Boutique, incluindo dentro dos quartos.

Smoking is not allowed within any of the indoor areas of The Azoriani Boutique, including inside the rooms.

HOSPITAIS E SERVIÇOS DE SAÚDE / HOSPITALS & HEALTH SERVICES

A ilha de São Miguel possui um hospital público (HDES – Hospital do divino Espírito Santo) e um hospital privado (CUF Açores). Se necessitar de assistência médica e/ou informações sobre os serviços hospitalares contacte a Receção (ext. 9)

The island of São Miguel has one public hospital (HDES – Hospital do Divino Espírito Santo) and one private hospital (CUF Açores). If you require medical assistance and/or information about hospital services, please contact Reception (ext. 9). If you need medical assistance and/or information on hospitals, please contact Reception (ext. 9).



Hospital Público / Public Hospital: HDES- Hospital do Divino Espírito Santo (Público) | Morada / Address: Avenida Dom Manuel I, 9500-370 Ponta Delgada | Contacto / Contact: (+351) 296 203 000 | Distância / Distance: 1.7km

Hospital Privado / Private Hospital: CUF – Hospital CUF Açores | Morada / Address: Alameda do Conhecimento, nº 3, 9560-421, Lagoa | Contacto / Contact: (+351) 296 248 000 | Distância / Distance: 9.3km

IMPRESSORA / PRINTER

Por favor, contacte a Receção (ext. 9) se necessitar de imprimir documentos.

Please contact Reception (ext. 9) if you need to print any documents.

INTERNET / INTERNET ACCESS

O serviço de Wi-Fi é gratuito. A rede e a palavra-passe estão no cartão de hóspede entregue no check-in. Contacte a Receção (ext. 9) se necessitar de assistência.

Wi-Fi service is free of charge. The network and password are on the guest card provided at check-in. Please contact Reception (ext. 9) if you require assistance.

JORNAIS / DAILY NEWSPAPERS

Os hóspedes têm à sua disposição, na receção, o jornal da região – Açoriano Oriental.

Guests can read the local newspaper- Açoriano Oriental, at reception.

LAVANDARIA / LAUNDRY

Dentro do seu roupeiro encontrará a folha de lavandaria com os serviços e respetivos preços. Utilize o saco de lavandaria e deixe-o em cima da cama com a folha preenchida. Por favor, alerte a colaboradora de andares para esta dar seguimento ao pedido. O serviço de lavandaria funciona das 9:00h até às 17:00h. Poderá levar 24h a ser entregue ao cliente.

Inside your wardrobe, you will find a laundry sheet listing the services and respective prices. Please use the laundry bag and leave it on the bed with the completed sheet. Please alert the housekeeping staff so that they can follow up on your request. The laundry service operates from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. It may take up to 24 hours for your laundry to be delivered to you.

LIMPEZA / CLEANING

A limpeza dos quartos é feita diariamente até às 17:30h. Utilize a placa do “Por favor, não incomodar” quando não deseja que efetuem a limpeza do seu quarto ou o lado onde diz “Por favor, refrescar e renovar” para alertar à colaboradora de andares que o seu quarto já está pronto para ser limpo.

Rooms are cleaned daily until 5:30 p.m. Use the ‘Please, do not disturb’ sign when you do not want your room cleaned, or the side that says ‘Please, refresh and renew’ to alert the housekeeping staff that your room is ready to be cleaned.



LIVRO DE RECLAMAÇÕES / COMPLAINT BOOK

O The Azoriani Boutique dispõe de livro de reclamações.

The Azoriani Boutique has a complaints book.

MASSAGENS / MESSAGES

Possuímos uma parceria com uma clínica de estética, onde estão incluídos vários tipos de massagens e outros tratamentos. Caso deseje saber mais, por favor, contacte a Receção (ext. 9).

We have a partnership with a beauty clinic, which offers various types of massages and other treatments. If you would like to know more, please contact Reception (ext. 9).

MINIBAR

Todos os quartos do The Azoriani Boutique possuem mini-bar.

All rooms at The Azoriani Boutique have a minibar.

PAGAMENTOS / PAYMENTS

Aceitamos Visa, Mastercard, American Express e Diners Club.

We accept Visa, Mastercard, American Express and Diners Club.

PEQUENO-ALMOÇO / BREAKFAST

O pequeno-almoço buffet é servido diariamente entre as 7:30h e as 10:30h.

Breakfast is served between 7:30- 11:00am daily.

PERDIDOS E ACHADOS / LOST AND FOUNDS

Se perder ou encontrar algum artigo no Hotel, por favor contacte a Receção (ext. 9). Caso deixe algum artigo no Hotel após o seu check-out, por favor lembre-se que apenas enviamos artigos para Portugal continental e ilhas.

If you have lost or found something in the Hotel, please contact Reception (ext. 9). If you leave any items at the hotel after checking out, please remember that we only ship items to mainland Portugal and the islands.

POLÍCIA / POLICE STATION

A esquadra mais próxima localiza-se a cerca de 10 minutos a pé do Hotel, nas Portas da Cidade. Se necessitar de alguma ajuda não hesite em contactar a Receção (ext. 9). The nearest police station is only a 10-minute walk from the Hotel, at Portas da Cidade.

If you need any assistance, please do not hesitate to contact Reception (ext. 9). Morada / Address: R. da Alfândega 1, 9500-051 Ponta Delgada Contacto / Contact: (+351) 296 105 100



POSTO DE TURISMO / TOURISM OFFICE

O Posto de turismo mais próximo localiza-se a cerca de 10 minutos a pé do Hotel, junto às Portas da Cidade.

The nearest tourism office is a 10-minute walk from the Hotel, near Portas da Cidade.

Morada / Address: Av. Infante Dom Henrique, 9500-769 Ponta Delgada Contacto / Contact: (+351) 296 308 610

PRIMEIROS SOCORROS / FIRST AID

A Receção (ext. 9) dispõe de um kit de primeiros socorros.

There's a first aid kit in Reception (ext. 9).

RECEÇÃO / RECEPTION

A Receção do The Azoriani Boutique encontra-se no piso 0 do Hotel. A equipa da Receção encontra-se ao seu dispor 24 horas por dia para lhe fornecer todas as informações suplementares e assistência durante a sua estadia. Poderá entrar em contacto pela extensão 9.

The Azoriani Boutique Reception is on the ground floor. The reception team is available 24/7 to provide you will all the necessary information and support throughout your stay. You may call us by dialing 9.

SEGURANÇA / SECURITY

O Hotel é vigiado 24h através de um sistema de CCTV. Para reportar alguma situação, não hesite em contactar a Receção (ext. 9).

The Hotel is under CCTV surveillance 24/7. To report any suspicious activity, please contact Reception (ext. 9).

TÁXI / TAXI

Disponíveis 24h. Por favor, contacte a Receção (ext. 9) caso precise deste serviço.

Available 24/7. Please contact Reception (ext. 9) if you require this service.

TELEFONES / TELEPHONE

Consulte o guia de utilização do telefone abaixo:

Check bellow on how to use your room's phone:

- SERVIÇOS TELEFÓNICOS DO HOTEL/ HOTEL TELEPHONE SERVICES:
 - Receção / Reception: 09
 - Zona de Pequeno-almoço / Breakfast area: 2103
 - Lavandaria/Laundry: 2107

Em caso de querer/In case you want:

- CHAMADAS LOCAIS / LOCAL CALLS:



Marcar (0), seguido do número de telefone.

Dial (0) followed by the telephone number.

- CHAMADAS INTERNACIONAIS / INTERNATIONAL CALLS

Marcar (0), seguido do indicativo do país e do número de telefone.

Dial (0) followed by the country code and the telephone number.

- SERVIÇOS TELEFÓNICOS DO HOTEL / HOTEL TELEPHONE SERVICES

Para todos os serviços marque o nº 9.

For all services, dial 9.

Para ligar para outro quarto marque o nº 2 seguido do número do quarto pretendido.

To call another room, please dial 2 followed by the desired room number.

TOALHAS / TOWELS

Caso necessite de mais toalhas ou de toalhas para o exterior, por favor contacte a Receção (ext. 9).

If you require additional towels or towels for outdoor use, please contact Reception (ext. 9).

TV

Todos os quartos estão têm uma smart TV com canais nacionais e internacionais.

All the rooms are equipped with smart TV's and have national and international channels.

VESTUÁRIO- NORMAS DE CONDUTA / DRESS CODE

Não é permitido circular em tronco nu nem descalço nos espaços comuns, nomeadamente corredores, elevadores, Receção e bar.

It is not permitted to walk around bare-chested or barefoot in common areas, namely corridors, lifts, reception and bar.

